

|  |
| --- |
| رعاية صحية عامة مجانية في ولاية فيكتوريا للفارين من الصراع بين غزة وإسرائيل |
| معلومات لأفراد المجتمع المحلي حول كيفية الوصول إلى الرعاية الصحية المجانية - آب / أغسطس 2024 |
| OFFICIAL |

**يتمتع الأشخاص الفارون من النزاع بين غزة وإسرائيل والذين وصلوا إلى أستراليا بتأشيرة فرعية من الفئة 600 (تأشيرة زائر) بحرية الوصول إلى الخدمات الصحية في ولاية فيكتوريا، بغض النظر عن تأشيرتهم أو وضعهم في التأمين الصحي Medicare. توضح هذه الوثيقة أين يمكنك أنت وعائلتك الحصول على رعاية صحية مجانية.**

# ما تحتاج إلى أخذه إلى الخدمة الصحية

ستحتاج إلى إظهار المعلومات التالية للخدمة الصحية، والتي تؤكد وصولك إلى أستراليا من النزاع بين غزة وإسرائيل:

* بطاقة هوية تحمل صورة شخصية / تأشيرة حالية / جواز سفر / وثيقة سفر تظهر دليلًا على وصولك من النزاع بين غزة وإسرائيل مع ختم تاريخ حديث
* و/أو رسالة من خدمة صحة اللاجئين تؤكد وضعك كشخص فارٍ من النزاع بين غزة وإسرائيل.

**يرجى إظهار المعلومات المكتوبة باللغة الإنجليزية أدناه للخدمات الصحية**

People fleeing the Israel-Gaza conflict who arrived in Australia on a visa subclass 600 (visitor visa) are eligible for free access to health services in Victoria, regardless of their visa or Medicare status. For further information and an English language version of this fact sheet please visit the Department of Health website here https://www.health.vic.gov.au/populations/refugee-and-asylum-seeker-health-and-wellbeing

People feeling the conflict will not have consistent forms of evidence confirming their status. The following are acceptable forms of evidence:

* photo identification / current visa / passport / travel documents that show evidence of arriving from the Israel-Gaza conflict with recent date stamp and/or
* a letter from a refugee health service confirming their status as a person fleeing the Israel-Gaza conflict.

If an individual or family is unable to show evidence of their immigration status, health services should exercise discretion in applying the policy based on health and social circumstances.

## خدمات المستشفيات العامة

**يمكن للأشخاص الفارين من النزاع بين غزة وإسرائيل الحصول على رعاية طبية كاملة في المستشفيات العامة في ولاية فيكتوريا، ويجب ألا يتحملوا رسومًا مقابل الرعاية.**

تشمل هذه الرعاية رعاية الطوارئ والرعاية الاختيارية واختبارات علم الأمراض والأشعة وخدمات الصحة النفسية والأدوية (قد يتطلب بعضها مساهمة في الدفع. أدوية السل مجانية).

**إذا طُلب منك دفع تكاليف الرعاية في المستشفى، فيُرجى إظهار المعلومات باللغة الإنجليزية أدناه للموظفين**:

People fleeing the Israel-Gaza conflict should receive full medical care in Victorian public hospitals as admitted, non-admitted or emergency patients and should not be invoiced for care. Funding will be applied as per the usual emergency and general public patient arrangements. This cohort can be recorded as MF Public: ineligible asylum seeker. This is consistent with the arrangements outlined in the [Hospital access for people seeking asylum (health.vic.gov.au)](https://www.health.vic.gov.au/publications/hospital-access-for-people-seeking-asylum) [<www.health.vic.gov.au/publications/hospital-access-for-people-seeking-asylum](https://www.health.vic.gov.au/publications/hospital-access-for-people-seeking-asylum)> who are Medicare ineligible Specialised refugee and asylum seeker health services.

توفر الخدمات التالية دعمًا مخصصًا للأشخاص الفارين من النزاع بين غزة وإسرائيل.

يمكن **لبرنامج** [**صحة اللاجئين**](https://www.health.vic.gov.au/community-health/refugee-health-program%3e) <www.health.vic.gov.au/community-health/refugee-health-program> على مستوى الولاية تقديم تقييم صحي مبكر وإحالتك إلى خدمات صحية أخرى وتوفير التثقيف الصحي. يتم تقديم البرنامج من قبل ممرضات صحة المجتمع والمهنيين الصحيين المساعدين والموظفين ثنائيي الثقافة.

يقدم **برنامج** [**الزملاء الصحيين للاجئين**](https://www.refugeehealthnetwork.org.au/resource/refugee-health-fellows-program) </www.refugeehealthnetwork.org.au/resource/refugee-health-fellows-program> الدعم لمقدمي الخدمات الصحية الأولية والمتخصصة من خلال الخدمات السريرية المتخصصة المباشرة ودعم الرعاية الصحية عن بعد والتثقيف وبناء القدرات والاستشارات الثانوية والتوعية. يتم تقديم الخدمة من خلال مستشفى الأطفال الملكي ومستشفى ملبورن الملكي وMonash Health. ويمكنها أيضًا تقديم المشورة السريرية، بما في ذلك التشخيص والرعاية الصحية وخيارات الإحالة المناسبة للأشخاص الفارين من النزاع الفلسطيني الإسرائيلي.

[**مؤسسة الناجين من التعذيب في فيكتوريا (Foundation House )**](http://www.foundationhouse.org.au/) </www.foundationhouse.org.au> تقدم المشورة والدعم ذي الصلة للبالغين والأطفال الذين تعرضوا للتعذيب أو الاضطهاد أو الصدمات المرتبطة بالحرب قبل وصولهم إلى أستراليا.

## الوصول إلى الخدمات الصحية الأخرى في ولاية فيكتوريا

سيتمكن الأشخاص الفارون من النزاع بين غزة وإسرائيل من الحصول على إعفاءات من الرسوم للخدمات الصحية التي تمولها حكومة ولاية فيكتوريا المدرجة أدناه.

* [**خدمات الإسعاف**](https://www.health.vic.gov.au/patient-care/ambulance-payment-responsibilities-authorisations-and-concessions) <[www.health.vic.gov.au/patient-care/ambulance-payment-responsibilities-authorisations-and-concessions](http://www.health.vic.gov.au/patient-care/ambulance-payment-responsibilities-authorisations-and-concessions)> لحالات الطوارئ.
* [**خدمات الصحة المجتمعية**](https://www.health.vic.gov.au/community-health/community-health-program-access-policy) <[www.health.vic.gov.au/community-health/community-health-program-access-policy](http://www.health.vic.gov.au/community-health/community-health-program-access-policy)> تقديم مجموعة من أشكال الدعم والخدمات المختلفة للأطفال والكبار.
* [**خدمات طب الأسنان**](https://www.health.vic.gov.au/dental-health/access-to-victorias-public-dental-care-services) <[www.health.vic.gov.au/dental-health/access-to-victorias-public-dental-care-services](file:///C:\Users\Personal%20PC\Downloads\www.health.vic.gov.au\dental-health\access-to-victorias-public-dental-care-services)>. العناية بالأسنان للأطفال والكبار.
* [**التحصين الاستدراكي**](https://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-special-risk-groups) <[www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-special-risk-groups](http://www.health.vic.gov.au/immunisation/vaccination-for-special-risk-groups)> التطعيمات للأطفال والكبار.

يمكن للأشخاص الفارين من النزاع بين غزة وإسرائيل أيضًا الوصول إلى مجموعة من الخدمات الصحية في ولاية فيكتوريا التي لاتتطلببطاقةالتأمينالصحيMedicare. هؤلاء هُم:

* [**قسم الطوارئ الافتراضي في ولاية فيكتوريا**](http://www.vved.org.au/patients/) <www.vved.org.au/patients/> يوفر الوصول إلى الرعاية الافتراضية للأشخاص في ولاية فيكتوريا. يمكن للأشخاص استخدام أي جهاز متصل بالإنترنت لتلقي الرعاية الطبية من أطباء وممرضات الطوارئ. الخدمة مجانية ومفتوحة طوال النهار والليل ويتوفر مترجمون شفهيون.
* [**مراكز الرعاية الأولية ذات الأولوية**](https://www.betterhealth.vic.gov.au/priority-primary-care-centres-ppccs#bhc-content) <[www.betterhealth.vic.gov.au/priority-primary-care-centres-ppccs#bhc-content](https://www.betterhealth.vic.gov.au/priority-primary-care-centres-ppccs#bhc-content)> هي خدمات يقودها طبيب يقدم الرعاية للأشخاص الذين يعانون من حالات تتطلب عناية عاجلة، ولكن ليس استجابة طارئة، مثل الالتهابات الخفيفة والكسور والحروق. قد تكون هناك حاجة إلى تكاليف التصوير بالأشعة واختبارات علم الأمراض وغيرها من الخدمات.
* تقدم [**صيدليات Supercare**](http://www.health.vic.gov.au/primary-care/victorian-supercare-pharmacies) www.health.vic.gov.au/primary-care/victorian-supercare-pharmacies>> نصائح الرعاية الصحية والعلاج بعد ساعات العمل من الصيادلة والممرضات في مواقع في جميع أنحاء ولاية فيكتوريا.
* [**خدمات صحة الأم والطفل**](https://www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/maternal-and-child-health-services) <www.betterhealth.vic.gov.au/health/healthyliving/maternal-and-child-health-services> هي خدمة مجانية تشمل زيارات إلى ممرضة صحة الأم والطفل المحلية في 10 أعمار ومراحل رئيسية في نمو طفلك. يتم تقديم زيارات إضافية بالإضافة إلى مجموعات الأبوة والأمومة لأول مرة وروابط لأنشطة المجتمع المحلي وخدمات الدعم. يتوفر دعم هاتفي إضافي على مدار 24 ساعة من خط صحة الأم والطفل (Maternal and Child Health Line) (الهاتف: [**29 22 13**](tel:132229)). يتوفر مترجمون شفهيون عند الطلب.
* [**مراكز الأبوة والأمومة المبكرة**](https://www.health.vic.gov.au/maternal-child-health/early-parenting-centres) <www.health.vic.gov.au/maternal-child-health/early-parenting-centres> تقدم دعم متخصص مجاني للعائلات التي لديها أطفال تتراوح أعمارهم بين 0 و4 سنوات. يقدمون خدمات مرنة وهادفة تهدف إلى تعزيز العلاقات بين الوالدين والطفل ودعم الآباء باستراتيجيات لتحقيق أهداف الأبوة والأمومة في مجالات مثل النوم وتهدئة سلوك الطفل، وصحة الوالدين والطفل وعافيتهم.
* [**مراكز الصحة النفسية والعافية جنبًا إلى جنب مع شركاء في العافية**](http://www.betterhealth.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-hubs)<www.betterhealth.vic.gov.au/mental-health-and-wellbeing-hubs> تزود الأشخاص في ولاية فيكتوريا من أي عمر بالدعم لمجموعة من المشكلات وتضمين خيارات الرعاية الصحية عن بعد.
* [**الصحة النفسية والعافية المحلية ("الخدمات المحلية")**](http://www.health.vic.gov.au/mental-health-reform/local-adult-and-older-adult-mental-health-and-wellbeing-services)www.health.vic.gov.au/mental-health-reform/local-adult-and-older-adult-mental-health-and-wellbeing-services> لأي شخص يبلغ من العمر 26 عامًا أو أكثر يعاني من مخاوف تتعلق بالصحة النفسية أو العافية، وهذا يشمل أي شخص يعاني من مخاوف تتعلق بالصحة النفسية وتعاطي المخدرات في نفس الوقت.

**يُرجى العلم أن هذه السياسة لا تشمل الوصول المجاني إلى الأطباء الخاصين أو المتخصصين الطبيين الخاصين أو أي اختبارات يطلبونها لأن هذه الخدمات تتطلب الأهلية للحصول على بطاقة التأمين الصحي** Medicare**.**

**إذا طُلب منك الدفع مقابل الرعاية من الخدمات المذكورة أعلاه، فيُرجى إظهار المعلومات باللغة الإنجليزية أدناه للموظفين**:

People fleeing the Israel-Gaza conflict have access to fee waivers for the health services listed in the web links above. This is consistent with the *Guide to asylum seeker access to health and community services in Victoria* *<* www.health.vic.gov.au/populations/refugee-and-asylum-seeker-health-and-wellbeing>

**Note:** this policy does not include free access to General Practitioners or private medical specialists, or any tests they order, as these services require eligibility for Medicare.

## الخدمات اللغوية

يُرجى طلب مترجم شفهي أو معلومات مترجمة بلغتك المفضلة عند حضور موعد صحي. **إذا كانت الخدمة الصحية لا تعرف شيئًا عن استخدام المترجمين الشفهيين أو تقديم معلومات مترجمة، فيُرجى إظهار المعلومات المكتوبة باللغة الإنجليزية أدناه.**

Like all linguistically diverse patients, people fleeing the Israel-Gaza conflict should be offered an interpreter so that they can make informed decisions about their healthcare, as per the department’s [**Language Services Policy**](https://www.health.vic.gov.au/publications/language-services-policy) <www.health.vic.gov.au/publications/language-services-policy>. Family and community members should not be asked to interpret.

Translated resources can be accessed via [**Health Translations**](https://www.healthtranslations.vic.gov.au/) < [www.healthtranslations.vic.gov.au/](http://www.healthtranslations.vic.gov.au/)>.

|  |
| --- |
| To receive this document in another format use the National Relay Service 13 36 77 if required, or email [Diversity and Access](mailto:diversity@health.vic.gov.au) <diversity@health.vic.gov.au>.  Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.  © State of Victoria, Australia, Department of Health, August 2024.  ISBN 978-1-76131-671-5 (online/PDF/Word)  Available at [Refugee and asylum seeker health and wellbeing](https://www.health.vic.gov.au/populations/refugee-and-asylum-seeker-health-and-wellbeing) <https://www.health.vic.gov.au/populations/refugee-and-asylum-seeker-health-and-wellbeing>> |